

Antaranga Bhakti

Ragam: Shadvidhamargini (46th Melakarta ragam)

ARO: S R1 G2 M2 P D2 N2 S ||

AVA: S N2 D2 P M2 G2 R1 S ||

Talam: Deshadi

Composer: Koteeshwara Iyer

Version: Ram Kaushik (Orig: Kalyanaraman?)

Lyrics courtesy: Lakshman Ragde

Pallavi:

Antaranga Bhakti Tandu Enai Alayyaa Arashe Nin Ponnadikku Adimai Naan Uyya

Anupallavi:

Sundaraanga Su-Gaangeya Maa Marakataanga Mayura Vara Turanga

Charanam:

Un Mukham Nokkum Kannoli Arul Nee Sanmata Sammata Shadvidhamaargini Nee

Mukkannan Arul Shanmukha Kanmani Nal Vannak-kavi Kunjaradaasan En Kan Nil (..antaranga)

MEANING: (approximate)

O Lord ("Arashe")! Give me ("tandu") the greatest ("uyya") and deepest ("antaranga") form of devotion ("bhakti") and protect ("aalayya") me ("yennai"). I am ("naan") a devotee ("adamai") at your ("nin") golden ("ponn") feet ("adikku").

You have a beautiful ("sundara") body ("anga"), and you hold the pure Ganga ("Gaangeya") on your head. You have the form ("anga") of "maragatha". You have the great cow ("mayura") as your vehicle ("turanga").

Your ("Un") face ("mukham") is full of compassion ("nokkum"). Your eyes ("kan") are full of radiance ("oli") that blesses ("arul") devotees. The pious ones ("sanmata") praise you ("sammata") with the raga "Shadvidhamargini". You have three ("muk") eyes ("kannan") from which the six-faced ("shan-mukha") muruga ("kanmani") was born. Please bless this Kunjaradaasan's eyes ("kan") with that deepest form of devotion.

Pallavi:

Antaranga Bhakti Tandu Enai Alayyaa Arashe Nin Ponnadikku Adimai Naan Uyya

O Lord ("Arashe")! Give me ("tandu") the greatest ("uyya") and deepest ("antaranga") form of devotion ("bhakti") and protect ("aalayya") me ("yennai").

; ; ; n d pmg- g , r - R | S , - n D- N s R - g ; M ||
- - - Anta ran- ga - - Bha kti Tan - dEn nai Aa - lay

P ; ; n d pmg- g , r - R | S , - n D- N s R - g ; M ||
yaa -Anta ran- ga - - Bha kti Tan - dEn nai Aa - lay

pdnd pd- n d pmg- g , r - R | S , - n D- N s R - g ; M ||
yaa -- Anta ran- ga - - Bha kti Tan - dEn nai Aa - lay

O Lord ("Arashe")! I am ("naan") a devotee ("adamai") at your ("nin") golden ("ponn") feet ("adikku").

P ; ; n d P , - d M - P | m P - d ; - D d N - d N- N ||
yaa -A ra she- Nin - Pon na- di - kka di - mai - Naan

dsnd pd- n d pmg- g , r - R | S , - n D- N s R - N ; D ||
Uy - - ya Anta ran- ga - - Bha kti Tan - dEn nai Aa - lay

P ; ; n d P d - dp M , - P | m P - d ; - N n S - s ; - S ||
yaa -A ra she- Nin - Pon na- di - kka di - mai - Naan

ssnd pd- n d pmg- g , r - R | S , - n D- N s R - N ; D ||
Uy - - ya Anta ran- ga - - Bha kti Tan - dEn nai Aa - lay

P ; ; n d P d - dp M , - P | m P - d ; - N n G - g R- S ||
yaa -A ra she- Nin - Pon na- di - kka di - mai - Naan

ssnd pd- n d pmg- g , r - R | S , - n D- N s R - N ; D ||
Uy - - ya Anta ran- ga - - Bha kti Tan - dEn nai Aa - lay

P ; ; n d pdnDn - dp M , - P | mpd - p dn - dn s- srg gr s- r ||
yaa -A ra she- Nin - Pon na- di - kka - di-- mai- Naan

s- s n d pd- n d pmg- g , r - R | S , - n D- N s R - N ; D ||
- Uy - - - ya Anta ran- ga - - Bha kti Tan - dEn nai Aa - lay

P ; ; ; ; | ; ; ; ; ||
yaa - - - - - - - -

Anupallavi:

Sundaraanga Su-Gaangeya Maa Marakataanga Mayura Vara Turanga

You have a beautiful ("sundara") body ("anga"), and you hold the pure Ganga ("Gaangeya") on your head.

; ; ; n d P , d M - P | mP - d ; N S ; ; ; ||
- - -Sunda raa-nga - Su Gaan- ge - ya Maa- - -

; ; ; - n d P , d M - P | mP - d ; N S ; ; ; ||
- - -- Sunda raa-nga - Su Gaan- ge - ya Maa- - -

nsnd pd- n d P n dp M - P | mP - d ; N srg r rs S ||
- - -- Sunda raa-nga - Su Gaan- ge - ya Maa- - -

nsnd pd- n d P n dp M - P | mP - d ; N srg r rs S ||
- - -- Sunda raa-nga - Su Gaan- ge - ya Maa- - -

You have the form ("anga") of "maragatha". You have the great cow ("mayura") as your vehicle ("turanga").

; N D N - G , g R - S | nrs - sn N - D P ; ; dp ||
Ma ra ka taan-ga - Ma yu-- ra- - Va ra- - Tu

mP- d ; n d P n dp M - P | mP - d ; N srg r rs S ||
ran- ga - Sunda raa-nga - Su Gaan- ge - ya Maa- - -

; snN pD N - G , g R - S | nsrS - sn N - D P ; ; dp ||
Ma ra - ka taan-ga - Ma yu-- ra- - Va ra- - Tu

m P - d ; -
ran- ga - [Antaranga...]

Charanam:

Un Mukham Nokkum Kannoli Arul Nee Sanmata Sammata Shadvidhamaargini Nee
Mukkannan Arul Shanmukha Kanmani Nal Vannak-kavi Kunjaradaasan En Kan Nil

Your ("Un") face ("mukham") is full of compassion ("nokkum"). Your eyes ("kan") are full of radiance ("oli") that blesses ("arul") devotees.

; ; ; P pmg - g , r - R | S , n D N S , g ; M ||
- - - Un Mu-- kham-- No kkum Kan- no li A - rul

P ; ; P pmg - g , r - R | S , n D N S , g ; M ||
Nee - - Un Mu-- kham-- No kkum Kan- no li A - rul

pdnd pd- nd pmg - g , r - R | S , n D N sR - g ; M ||
Nee - - - Un Mu-- kham-- No kkum Kan- no li A - rul

The pious ones ("sanmata") praise you ("sammata") with the raga "Shadvidhamargini".

dpmg ; ; - gr G , m ; pm | P , d ; p p , dp dNd ; D ||
Nee - - - San- ma ta - Sam- ma ta - Shadvi dhamaa - rgi

You have three ("muk") eyes ("kannan") from which the six-faced ("shan-mukha") muruga ("kanmani") was born.

dpP ; S dN - d N - D | P , - d M - P p P - d ; N ||
ni - Mu kkan nan - A rul- Shan- mu kha Kan - ma

S ; ; S dN - d N - D | P , - d M - P p P - d ; N ||
ni - Mu kkan nan - A rul- Shan- mu kha Kan - ma

Please bless this poet ("vanna-kavi") Kunjaradaasan's eyes ("kan") with that deepest form of devotion.

sgrg rs- sn G , r ; sn | r S - sn N ; D pd nd rs nd ||
ni - - - Nal- Vannak-- ka- vi - Kun - - ja ra- - - daa-san-

pP - p ; S dN - d N - D | P , - d M - P p P - d ; N ||
En- Kan - Mu kkan nan - A rul- Shan- mu kha Kan - ma

S ; ; - sn G , r ; sn | r S - sn N ; D pd nd rs nd ||
ni - - - Nal- Vannak-- ka- vi - Kun - - ja ra- - - daa-san-

pdm - p , d-
En- Kan Nil